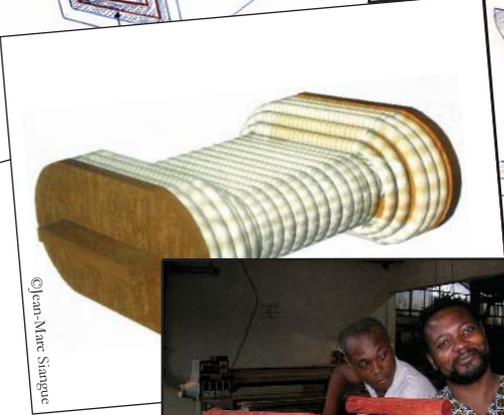
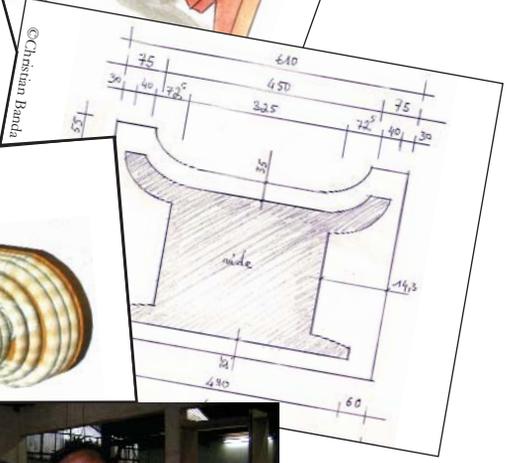
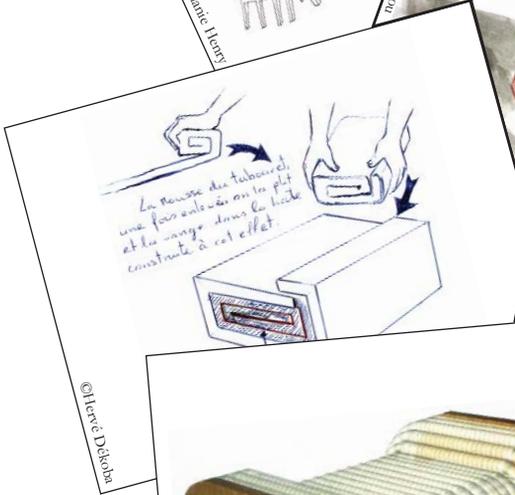
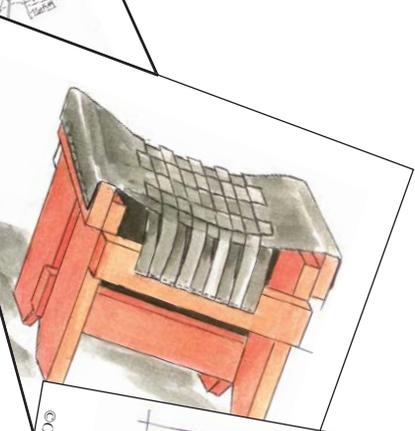
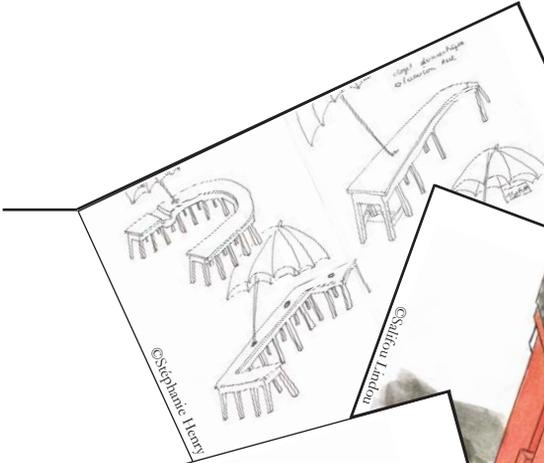




Fil conducteur

Catalogue d'exposition de design

05-20 novembre 2005 - CCF Douala, Cameroun



Une exposition proposée, conçue et réalisée par
Sandrine DOLE, avec l'aide de Stéphanie HENRY
et produite par le Centre culturel français de Douala.

introduction

Dans le cadre de la venue au Cameroun de l'exposition internationale ***Design made in Africa***, une initiative locale de design, ***Fil conducteur***, a été mise en œuvre par deux des designers sélectionnés. L'initiative propose trois actions complémentaires : un Atelier, une Exposition et une Table ronde. Elle s'articule autour d'un **objet-témoin**, appartenant à la mémoire collective de la population et à la pratique courante des créateurs : **le tabouret**.

L'**exposition *Fil conducteur*** propose pour la première fois un état des lieux de la **création contemporaine d'objets au Cameroun**. Cinquante pièces ont été collectées. Toutes sont produites au Cameroun, mais leur conception, leur vente et leur utilisation ne sont pas forcément locales.

traditionnel

contemporain

L'exposition présente une première lecture, d'ordre chronologique : **objets traditionnels et contemporains**. Cette lecture correspond généralement à une classification démographique : **objets ruraux et urbains**.

- La première partie regroupe des objets issus d'une **logique de création traditionnelle**. Au côté des **antiquités** les **dérivés actuels** sont présents. Cette sélection est représentative de l'ensemble du pays, suivant des critères géographiques et culturels. Elle est montrée non pas dans un soucis ethnologique mais en tant que **réfèrent** pour aborder la partie contemporaine.

- La deuxième partie regroupe des **objets inédits** issus d'une **logique de création contemporaine**. Ces objets sont issus d'une diversité de démarches, qu'illustre bien la dizaine de projets issus de l'Atelier. Certains se réfèrent à la tradition quand d'autres s'en affranchissent. Certains sont l'aboutissement d'une création anonyme, ponctuelle et passive, émanant spontanément des producteurs. D'autres proviennent au contraire d'une création identifiable, active et consciente, gérée par des créateurs professionnels.

utilitaire emblématique

L'exposition offre une deuxième lecture, d'ordre fonctionnel : **objets utilitaires et emblématiques**. Cette lecture est à mettre en parallèle avec une classification sociale : **objets populaires et prestigieux**. Un objet se définit par son cycle de vie : commande, conception, production, édition, distribution, usage et rejet. Mais le parti a été pris de souligner dès à présent l'une des étapes qui est aussi une finalité du design : **l'utilisation**.

- La partie "**utilitaire**" présente des objets dessinés par les besoins qui les suscitent et les gestes qui les animent. Ces objets deviennent intemporels de par leur conception qui correspond encore et toujours à une **réalité locale populaire**.

- La partie "**emblématique**" regroupe des pièces dont la valeur est celle de l'image qu'elles cherchent à communiquer. Une attention particulière est donnée à **l'expression plastique** de ces objets. D'une société traditionnelle à la société actuelle, la nature et la forme du message évolue, mais il s'agit toujours de véhiculer des valeurs, des croyances et des types d'organisation. Ainsi, des tabourets des rois et notables on est passé aux tabourets à l'image d'une entreprise ou d'une nouvelle élite.

scénographie



Fil conducteur

Exposition de design
CCF Douala - Cameroun
05-20 novembre 2005

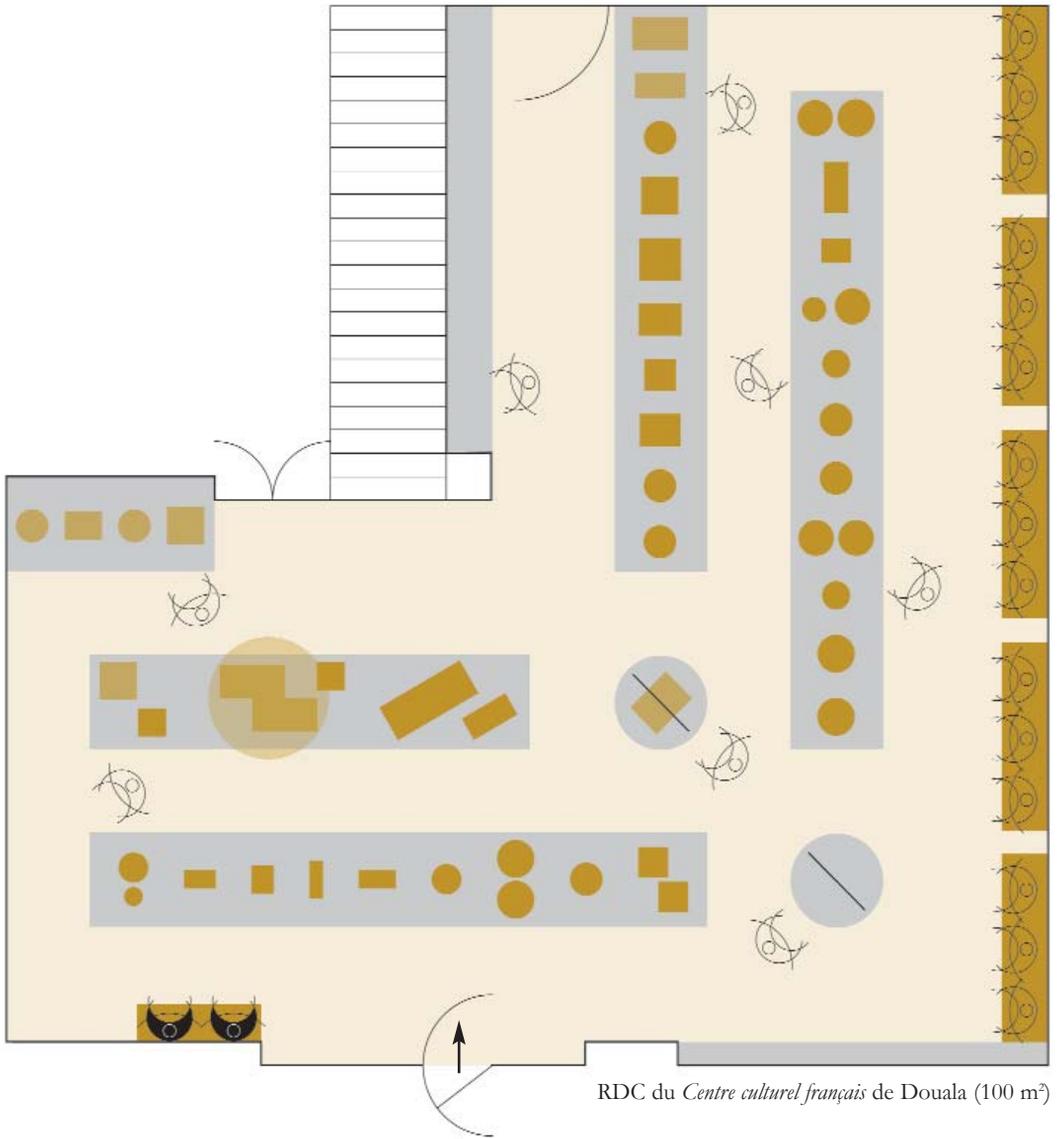
Proposition, conception et réalisation :
Sandrine DOLE, aidée de Stéphanie HENRY
Production : Centre culturel français de Douala

Dans le cadre de la venue au Cameroun de l'exposition internationale **Design made in Africa**, une initiative locale de design, **Fil conducteur**, a été mise en œuvre. L'initiative propose trois actions complémentaires : un Atelier, une Exposition et une Table ronde. Elle s'articule autour d'un objet-témoign appartenant à la mémoire collective de la population et à la pratique courante des créateurs : le **tabouret**.

L'exposition **Fil conducteur** propose pour la première fois un état des lieux de la **création contemporaine d'objets au Cameroun**. Cinquante pièces ont été collectées. Toutes sont produites au Cameroun, mais leur conception, leur vente et leur utilisation ne sont pas forcément locales.







RDC du *Centre culturel français* de Douala (100 m²)

traditionnel

contemporain

utilitaire

emblématique

<p>Provenance Fabrication Commentaires</p>	<p>n° 01 (en haut) Batié, Ouest “Bambou” de raphia Anciens tabourets de notables qui se sont banalisés</p>
<p>Provenance Fabrication</p>	<p>n° 02 (en bas) Mbalmayo, Centre “Bambou” de raphia</p>
<p>Provenance Fabrication</p>	<p>n° 03 (p.14) Douala, Littoral Vannerie, rotin clouté</p>
<p>Provenance Fabrication Commentaires</p>	<p>n° 04 (p.15, derrière) Kribi, Littoral Vannerie, rotin 4 pieds - Objet présent dans d'autres pays d'Afrique centrale</p>
<p>Provenance Fabrication Commentaires</p>	<p>n° 05 (p.15, devant) Kribi, Littoral Vannerie, rotin clouté 3 pieds - Objet présent dans d'autres régions du Cameroun</p>







n°06

Provenance	Maroua, Extrême-Nord
Fabrication	Vannerie, paille
Commentaires	Retourné, sert de corbeille - Déclinaison en chaise et table



<p>Provenance Fabrication Commentaires</p>	<p>n° 07 Nord-Ouest Sculpture sur bois Un des rares objets traditionnels en bois où l'assise et le piètement ne sont pas démarqués</p>
<p>Provenance Fabrication</p>	<p>n° 08 (p.20) Fang, Sud Sculpture sur bois</p>
<p>Provenance Fabrication Commentaires</p>	<p>n° 09 (p.21) Pygmée, Est Sculpture sur bois Présente souvent une poignée aux extrémités</p>
<p>Provenance Fabrication</p>	<p>n° 10 (p.22) Centre Sculpture sur bois</p>
<p>Provenance Fabrication Commentaires</p>	<p>n° 11 & n° 12 (p.23) Bamiléké, Ouest Sculpture sur bois Trois pieds - Des dérivés actuels sont perlés de plastique, cf p.49</p>











traditionnel

contemporain

utilitaire

emblématique

Provenance
Fabrication
Commentaires

n° 13 (en haut)

Villes principales

Menuiserie bois

Tabourets de prédilection des vendeurs de rue

Provenance
Fabrication
Commentaires

n° 14 (en bas)

Villes principales

Menuiserie bois

Tabourets de prédilection des ménagères



n° 15/ *La Cuisine de Mélanie*

CONCEPTION

Concepteur

Mélanie LUSSEAULT

Plasticienne-scénographe française, travaille à Tours, France

Année, lieu

2003, Douala

Contexte

Participation à un événement artistique multidisciplinaire, les *Scénographies urbaines*

"Concept"

Transformation d'un tabouret populaire passe-partout en tabourets de cuisine

Déclinaisons

Différentes propositions adaptées à différentes tâches (écraser, piler, laver...)

FABRICATION

Matériaux & T.

Menuiserie bois massif, pierre

Fabricant

Artisans du quartier, Douala

VENTE

Tirage

Prototype



n ° 16/ *Call Box*

CONCEPTION

Concepteur

Stéphanie HENRY et Michèle NGANGUE

designer française, travaille en France/Afrique et architecte-designer camerounaise, travaille à Douala
Douala, 2005

Année, lieu

Contexte

Atelier de design

"Concept"

Mobilier destiné aux call-box (module mobile, déployable en un ensemble de trois tabourets, une table et un écriteau et supportant un parasol)

Déclinaisons

Variation du module

FABRICATION

Matériaux & T.

Menuiserie bois massif laqué et caoutchouc

Fabricant

Prototypage *Ebène*, Douala



Provenance	n° 17 Villes principales
Fabrication	Menuiserie contreplaqué, tapisserie
Commentaires	Version de moindre qualité pour un coût réduit du tabouret dit “de style”



n° 18/ *Du velours au plastique*

CONCEPTION

Concepteur

Sarah TCHOUATCHA

Directrice artistique française chez l'éditeur *Edéa*, travaille à Yaoundé

Année, lieu

2005, Douala

Contexte

Atelier de design

"Concept"

Détournement d'un matériau/objet populaire, la natte en plastique

Déclinaisons

Couleurs, motifs

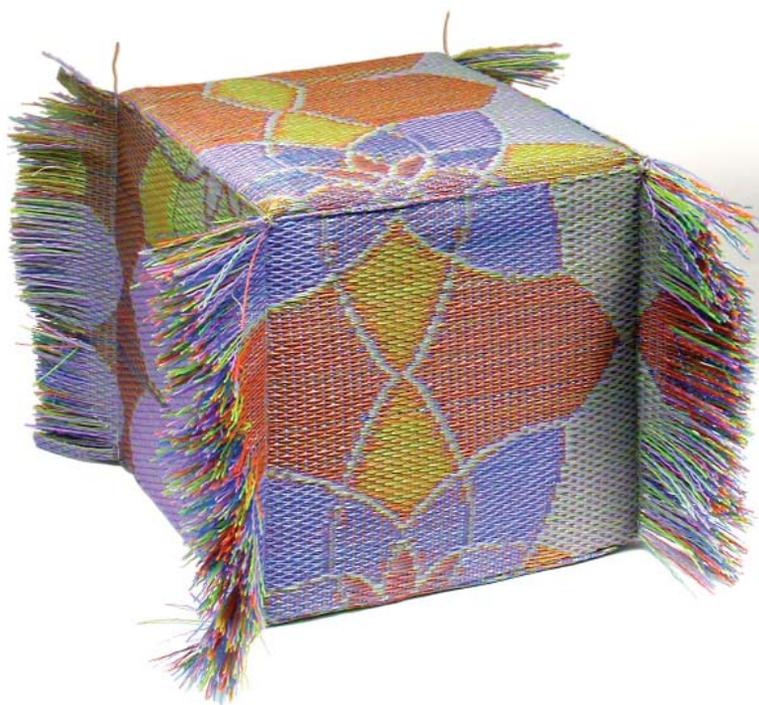
FABRICATION

Matériaux & T.

Natte plastique, menuiserie contreplaqué, mousse

Fabricant

Prototypage : *menuiserie Ebène*, tapisserie *Armangau*, Douala



carrefour

Au carrefour des **oppositions temporelles et géographiques**, certains objets récents n'ont pas encore trouvé leur propre **légitimité**. D'autres sont issus d'une véritable démarche de création, alliant conscience des origines et ancrage dans le présent.

Au carrefour des **oppositions fonctionnelles et sociales**, certains objets actuels cherchent encore leur **dess(e)in**. D'autres sont issus d'une véritable démarche de conception alliant l'utile à l'apparat. La collaboration de designers, de plasticiens et d'artisans peut contribuer à cette orientation. D'autres approches sont bien sûr possibles, certaines ont d'ailleurs été abordées pendant l'Atelier : l'humour, l'ironie, le jeu, la fantaisie, le plaisir...

n° 19/ *Mulato* (“métisse” en duala)

CONCEPTION

Concepteur

Christian BANDA

Directeur franco-camerounais d'*Ebène*, travaille à Douala
2005, Douala

Année, lieu

Contexte

Atelier de design

"Concept"

Mobilier *gigogne* associant un tabouret traditionnel
et un tabouret contemporain de sa conception

FABRICATION

Matériaux &
techniques

Bois massif sculpté patiné et menuiserie bois
contreplaqué laqué

Fabricant

Prototypage *Ebène*, Douala



traditionnel

contemporain

utilitaire

emblématique

Provenance	n° 20 & n° 21
Fabrication	Pygmée, Sud
Commentaires	Sculpture sur bois Par couple (ici, la femme)

Provenance	n° 22 (p.44)
Fabrication	Ouest
Commentaires	Sculpture sur bois Retourné, sert de mortier

Provenance	n° 23 & n° 24 (p.45)
Fabrication	Ouest
Commentaires	Sculpture sur bois Motifs divers : anthropomorphiques, animaux (ici, la mygale, symbole de la sagesse)







<p>Provenance</p> <p>Fabrication</p> <p>Commentaires</p>	<p>n°25</p> <p>Foumban, Ouest</p> <p>Sculpture sur bois, métal repoussé</p> <p>Le léopard est un symbole royal</p>
<p>Provenance</p> <p>Fabrication</p>	<p>n°26 (p.48)</p> <p>Baham, Ouest</p> <p>Sculpture sur bois, habillage de cauris</p>
<p>Provenance</p> <p>Fabrication</p>	<p>n°27 (p.49, en haut)</p> <p>Baham ou Bandjoun, Ouest</p> <p>Sculpture sur bois, habillage perles de verre</p>
<p>Provenance</p> <p>Fabrication</p> <p>Commentaires</p>	<p>n°28 (p.49, en bas)</p> <p>Baham, Ouest</p> <p>Sculpture sur bois, habillage perles de plastique</p> <p>Dérivé actuel de l'objet précédent</p>







n°29

Provenance	Foumban, Ouest
Fabrication	Fonderie à la cire perdue, bronze
Commentaires	Dérivé actuel d'objets traditionnels (le symbole du serpent est traditionnel mais cette forme de représentation est originale)



<p>Provenance Fabrication Commentaires</p>	<p>n° 30 (derrière) Ouest Menuiserie et sculpture sur bois Tabouret à trois pieds haut, accompagnant un bar - Age : un demi-siècle</p>
<p>Provenance Fabrication Commentaires</p>	<p>n° 31 (devant) Ouest Menuiserie et sculpture sur bois Tabouret à trois pieds dissociables du plateau</p>
<p>Provenance Fabrication</p>	<p>n° 32 (p.54) Ouest Menuiserie et sculpture sur bois, sculpture sur os</p>
<p>Provenance Fabrication Commentaires</p>	<p>n° 33 (p.55) Douala, Littoral Menuiserie et sculpture sur bois Motifs divers : animaux souvent liés au fleuve ou à la mer, écriture (ici, "Préserve ce qui est bien") - Age : un siècle</p>







traditionnel

contemporain

utilitaire

emblématique

n° 34/ *Papabanki*

CONCEPTION

Concepteur

Joël BIET

Designer français, travaille à Paris

Année, lieu

2003, Cameroun

Contexte

Commande d'un éditeur

"Concept"

Actualisation formelle d'un objet traditionnel pour un marché occidental

Déclinaisons

Deux autres tailles (bas, haut de bar) - Variations esthétiques (motifs, couleurs)

FABRICATION

Matériaux &
techniques

Sculpture traditionnelle sur bois (ayous) et patine naturelle

Fabricant

Coopérative *Kkedwa*, Babanki (Nord-Ouest)

VENTE

Editeur

Umaé, Paris

Tirage

Entre 500 et 1000

Lieux de vente

Salon bi-annuel *Maison & Objets*, Paris



n° 35/ *Dread locks*

CONCEPTION

Concepteur

Jules WOKAM

Année, lieu

Designer plasticien camerounais, travaille à Douala
2001, Pointe-à-Pitre (Guadeloupe)

Contexte

Commande pour l'aménagement du festival *NTC*
Approche technique

"Concept"

Déclinaisons

Structure déclinable (cylindre, parallélépipède...).
Autres objets : luminaire, chaise de détente, lit de
plage.

FABRICATION

Matériaux &

Menuiserie bois massif (ayous ou wengue), assem-
blage fil (coton ou cuir), mousse, tissus

techniques

Fabricant

Version originale : auto-production, Pointe-à-pitre
2^{ème} version : artisans du quartier, Douala

VENTE

Editeur

Auto-édition pour la 2^{ème} version

Tirage

Une vingtaine, la moitié pour la commande initiale



n° 36/ *Ethnique*

CONCEPTION

Concepteur

Isabelle NGOUNDO BLACK

Architecte camerounaise, travaille à Douala

Année, lieu

Douala, 2002

Contexte

Recherches personnelles

"Concept"

Tabouret douala

Déclinaisons

Variations formelles

FABRICATION

Matériaux &
techniques

Menuiserie bois massif (iroko) ou lamellé-collé, fer forgé

Fabricant

Fait à Douala

VENTE

Editeur

Auto-édition

Tirage

Une dizaine



n° 37 & n° 38/ *Nyango na Sango*

("la femme et l'homme", en duala)

CONCEPTION

Concepteur

Danièle DIWOUTA-KOTTO

Architecte franco-camerounaise, travaille à Douala.

Année, lieu

1995, Douala

Contexte

Recherches personnelles

"Concept"

Prendre un élément "clé" du mobilier traditionnel d'ici et le mettre aux normes "actuelles" : hauteur d'assise, dimensions du plateau, tout en restant dans des lignes simples.

Déclinaisons

Variations autour du piétement et de la liaison plateau de l'assise/pieds aboutissant à plusieurs tabourets. Petite table basse. Miroir.

FABRICATION

Matériaux &

Menuiserie bois, massif : wengué/sapelli déroulé/
incrustation d'ébène

techniques

Fabricant

Menuiserie à Ombé (Sud-Ouest)

VENTE

Editeur

Auto-édition

Tirage

300 pièces, dont 100 pour l'aménagement d'un hôtel parisien en guise de tables de chevet



n° 39/ Pi

CONCEPTION

Concepteur

Emmanuelle BLANC et Aurélie EVRARD

Architectes françaises, travaillent à Paris, France

Année, lieu

2002, Paris, France

Contexte

Commande pour l'éditeur *Edéa*

Déclinaisons

Banc, bout de canapé

FABRICATION

Matériaux &

techniques

Menuiserie bois massif (lamellé-collé sur fortes épaisseurs)

Fabricant

Compagnie équatoriale du Bois, Douala

VENTE

Editeur

Edéa, Yaoundé/Paris

Tirage

environ 70

Lieu de vente

Salon bi-annuel *Maison & Objets*, Paris



n° 40/ CFAO

CONCEPTION

Concepteur

Ebène, à Douala

Année, lieu

2002, Douala

Contexte

Commande pour l'aménagement d'un espace d'accueil de l'entreprise CFAO

"Concept"

Travail formel sur le carré (en référence à l'espace à aménager) et la courbe

Déclinaisons

Pot de fleurs

FABRICATION

Matériaux &
techniques

Version originale : menuiserie contreplaqué moulé et laqué, mousse, tissus - 2^{ème} version : contreplaqué moulé plaqué et vernis

Fabricant

Ebène, Douala

VENTE

Edition

Auto-édition pour la 2^{ème} version

Tirage

Une quinzaine



n° 41/ Corne

CONCEPTION

Concepteur

Michèle NGANGUE

Année, lieu

Architecte-designer camerounaise, travaille à Douala
1998, Paris

Contexte

Création d'objets sur le thème de laalebasse pour
l'ouverture de sa boutique de design

"Concept"

Revaloriser des matériaux traditionnels camerounais
délaissés

FABRICATION

Matériaux &
techniques

Version originale :alebasse, corne et peau de zébu,
mousse - Versions ultérieures : aluminium fondu,
peau artificielle

Fabricant

Version originale : artisans, Paris - Versions ultérieures :
artisans du quartier, Douala

VENTE

Editeur

Auto-édition

Tirage

Une trentaine

Distributeur

Boutique personnelle *Galerie Michel I.*



n° 42/ *Taboutressé*

CONCEPTION

Concepteur

Salifou LINDOU

Plasticien camerounais, travaille à Douala

Année, lieu

2005, Douala

Contexte

Atelier de design

"Concept"

Déclinaison d'un tabouret utilitaire populaire en recourant à des matériaux de prédilection de sa peinture

FABRICATION

Matériaux &
techniques

Menuiserie bois massif, tressage caoutchouc et lattes de bois, agraffes

Fabricant

Prototypage : auto-production/*Ebène*, Douala



n° 43/ *Mballé*

("bobine de fil" en fofoufou dé et "la vérité" en duala)

CONCEPTION

Concepteur

Jean-Marc SIANGUE

Année, lieu

Plasticien camerounais, travaille à Yaoundé
Cameroun, 2004-05

Contexte

Recherche de maîtrise universitaire en arts plastiques,
matérialisées lors de l'Atelier de design

"Concept"

Référence à un savoir-faire traditionnel, le filage du
coton, pour un mobilier bobine

Déclinaisons

Gamme de mobilier : canapé, table basse, pouf...

FABRICATION

Matériaux & T.

Corde nylon, menuiserie bois

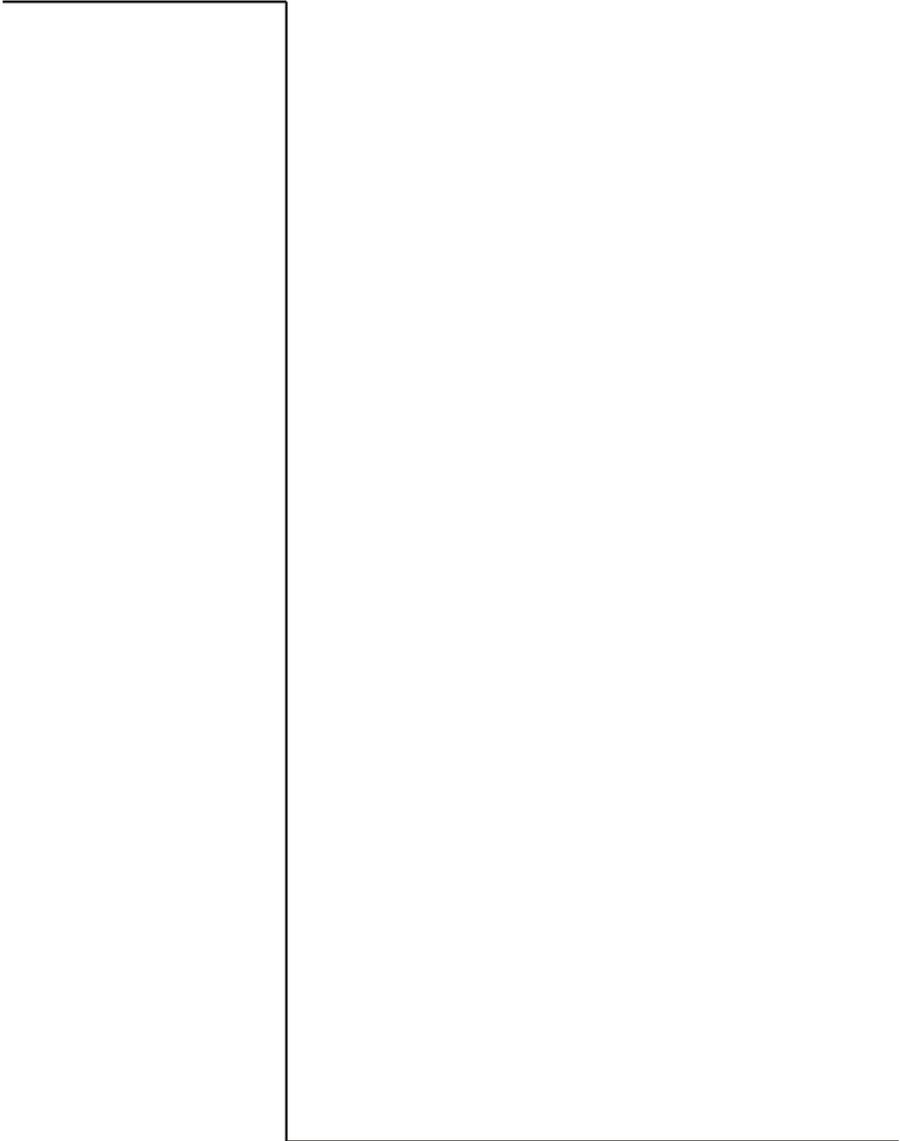
Fabricant

Prototypage : auto-production/*Ebène*, Douala



<p>Concepteur Concept Fabrication</p>	<p>n° 44/ <i>La Course des racines</i> (en haut) Joseph TONLEU, artisan métal à Douala Evocation formelle d’"un arbre coupé, dont la souche est arrachée du sol, et qui laisse voir ses racines". Menuiserie bois et métal, prototype <i>Ebène</i>/ auto-production, Douala</p>
<p>Concepteur Concept Fabrication</p>	<p>n° 45/ <i>Le Chat</i> (deuxième) Alioum MOUSSA, plasticien à Douala Objet domestique évoquant un animal domestique Menuiserie, tapisserie, prototype <i>Ebène</i>, Douala</p>
<p>Concepteur Concept Fabrication</p>	<p>n° 46/ <i>La Trajectoire du signe</i> (troisième) Hervé DEKOBA, créateur d'objets en céramique et bois au <i>Centre d'arts appliqués</i> de Mbalmayo Mobilier s'inspirant d'un motif traditionnel, la spirale, qui forme un tabouret ou une natte. Menuiserie, tapisserie, prototype <i>Ebène</i>, Douala</p>
<p>Concepteur Concept Fabrication</p>	<p>n° 47/ <i>Porte-bonheur</i> (en bas) Jules WOKAM, designer plasticien, à Douala Tabouret en kit ludique évoquant une fleur et jouant avec l’ombre projetée de l’assise Menuiserie métal et bois, prototype <i>Ebène</i>, Douala</p>
<p>Concepteur Concept Fabrication</p>	<p>n° 48/ <i>L’Oiseau schizophone</i> Bertrand TEYOU, artisan métal, à Douala Recherche formelle pour "apporter le bonheur"... Menuiserie bois et métal, prototype <i>Ebène/ auto-production</i>, Douala</p>





Une grande diversité locale en matière de création d'objets, dont on n'a généralement pas conscience, est dévoilée de prime abord par l'exposition. L'exposition propose alors de se pencher sur la question d'une identité à la fois camerounaise et contemporaine. L'identité culturelle s'exprime à travers la représentation, encore faut-il qu'elle repose sur des modes de vie et de pensée. Or les démarches de conception actuelles se concentrent principalement sur des "objets-image", aux dépens des "objets-usage". L'évolution locale actuelle du village vers la ville réclame la définition de nouvelles règles sociales et logistiques qui dépendent de la création de nouveaux "outils" : des objets urbains, utilitaires, quotidiens et populaires, individuels ou collectifs. En ce sens, l'exposition souhaite amener vers une exploitation possible du design : le développement social et culturel. Le design étant le maillon d'une chaîne, l'exposition invite tout un chacun à (re)découvrir son environnement direct, avec ses besoins, ses ressources et ses potentiels, afin de s'y investir.

Assia !

informations

OURS

Fil conducteur est une initiative produite par le Centre culturel français de Douala.

Exposition

Commissariat, scénographie, photographie (sauf indications contraires), graphisme, logistique : **Sandrine DOLE**, avec l'aide de **Stéphanie HENRY**.

Atelier de design

Organisation : Jules WOKAM ; Partenariat : *Ebène*.

Vidéo

Goddy LEYE & Jean NDOUMBE.

REMERCIEMENTS

A *DMIA* qui a fourni le prétexte d'une dynamique locale.
Au CCF qui a soutenu ce projet, notamment en permettant de transformer une salle de lecture en espace d'exposition.

Aux prêteurs des pièces exposées :

- Objets traditionnels : Maryline & Didier Schaub, Françoise & Jean-Claude Artus, Jean-Louis Chapuis, Sanda & les artisans du Marché des Fleurs, Stéphane Aubriet.

- Objets contemporains : les créateurs et éditeurs, et *CFAO*.
Aux autres personnes qui se sont intéressées à ce projet et y ont contribué, en particulier : Danièle Diwouta, Michèle Ngangue, Guillaume Astaix, Pierre Grigoriantz.

CONTACTS

Christian BANDA / *Ebène* banda@camerounet.com
Emmanuelle BLANC - Aurélie EVRARD c/o *Edéa*
Joël BIET c/o *Umaé*
Hervé DEKOBA dekoba1@yahoo.fr
Danièle DIWOUTA-KOTTO cad_douala@yahoo.fr
Sandrine DOLE sandrinedole@hotmail.com
 http://sandrinedole.free.fr
Stéphanie HENRY stephalamer@hotmail.com
Goddy LEYE goddyleye@hotmail.com
Salifou LINDOU 953 16 58
Mélanie LUSSEULT melanie.lusseault@tiscali.fr
Alioum MOUSSA alioum66@hotmail.com
Jean NDOUMBE
Michèle NGANGUE michel_in@yahoo.fr
Isabelle NGOUNDO BLACK isablack@yahoo.fr
Jean-Marc SIANGUE 764 05 95
Sarah TCHOUATCHA / *Edéa* edea@iccnnet.cm
 www.edea.fr
Bertrand TEYOU 992 93 83
Joseph TONLEU 983 55 56
Umaé (relai Yaoundé) info@umae.fr - www.umae.fr
Jules WOKAM julesbw@yahoo.fr

Centre culturel français de Douala
61 bis, bd de la Liberté - BP 01 Akwa - Douala - Cameroun
+237 342 45 72
e-mail : info@ccfdouala.com - site web : www.ccfdouala.com



©Stéphanie Henry



©Pierre Grignonant



© Kathleen Lapié / CCF Douala



©Mélanie Lussault

©Sarah Tchouatcha



©Stéphanie Henry

©Stéphanie Henry



87



